

27 МАР 1968

МОСКВА

ВОИНСТВУЮЩИЙ АНТИФАШИСТ



М. Горький

В ПЕРЕВОДЕ НА ЯПОНСКИЙ

В ЭТИ дни в югославской столице и других городах страны проходят торжественные заседания, литературные вечера, открываются выставки, посвященные жизни и творческому пути А. М. Горького. На страницах газет «Комунист», «Политика», «Борба» и других с материалами, посвященными знаменательной дате, выступают известные деятели культуры Югославии. В этих материалах подчеркивается всемирное значение творчества великого пролетарского писателя.

— Творчество Горького имело огромное значение для формирования прогрессивного общественного мнения в Югославии уже начиная с конца прошлого ве-

ка, — заявил в беседе со мной видный югославский литературовед, председатель общества литературоведов Сербии, профессор Белградского университета Радован Лалич. — Это объясняется великой правдой революционных идей писателя, необычайной художественной силой его произведений. С 1900 года его произведения регулярно издаются на сербско-хорватском и словенском языках, причем во многих случаях вскоре после издания их в России. После войны вышло 30-томное собрание сочинений М. Горького на сербско-хорватском языке, многие его произведения неоднократно переиздавались на языках народов Югославии. Такие пьесы, как «На дне», «Враги», «Мещане», «Васса Железнова», и другие прочно вошли в репертуар югославских театров.

Мы встретились также с югославским поэтом, участником народно-освободительной войны Джорджем Радишичем, горячим поклонником творчества М. Горького.

— Горький был с нами в самые трудные времена нелегальной деятельности партии и во время смертельной схватки с фашизмом, — говорит Радишич. — Маленькие потрепанные книжки с произведениями Горького передавались от партизана к партизану, из рук в руки, от сердца к сердцу. Произведения Горького, и особенно его роман «Мать», — подчеркнул в заключение Радишич, — представляют своеобразный учебник революционной морали, энтузиазма и выдержки. Горький был буревестником нашей революции.

БЕЛГРАД.

Ю. РОДИОНОВ.

респондента газеты «Майнити» Куроду. Вспоминая об этой встрече, г-н Курода рассказывал мне о той неподдельной радости, с которой Горький услышал, что его имя и произведения широко известны в Японии.

Впервые имя Горького в Японии появилось в 1901 году в опубликованной журналом «Тэйкоку бунгаку» заметке «Новый писатель России». А на следующий год появились и первые переводы на японский. С тех пор прошло много лет. 450 произведений Горького было

издано в Японии за эти годы. Из них более ста — только за послевоенный период. 24 раза издавалась пьеса «На дне», 12 раз — «Мать». А выпущенное издательством «Кайдзоса» в 1929—1932 годах собрание сочинений в 24 томах до сих пор остается самым полным из напечатанных в капиталистических странах.

Для сознательных трудящихся Японии, для передовой японской интеллигенции Горький сегодня, в день 100-летия со дня его рождения, — такой же живой, каким он остается и для нас, его соотечественников. И потому в Японии широко готовятся отметить 100-летие со дня рождения великого писателя. Нет, было бы не верно сказать: «готовятся

отметить». Уже отмечают и долго будут отмечать. Отмечают постановкой «На дне» и «Вассы Железновой», отмечают статьями в газетах и журналах, симпозиумами литературоведов и встречами писателей. В издаваемой обществом «Япония—СССР» газете с февраля печатаются статьи под рубрикой «100 лет со дня рождения Горького». В апреле в шести городах страны тем же обществом будут проведены вечера, посвященные Горькому.

Ю. БАНДУРА.

ТОКИО.



В Индии выпущена марка, посвященная юбилею А. М. Горького.

ЛЮБИМЫЕ КНИГИ

Горький вошел в польскую культуру в начале этого века. Две небольшие по формату книги «Рассказы Максима Горького» и «Фома Гордеев» в переводе Станислава Стемповского и Эдварда Хвалевика были изданы в Варшаве в 1903 и 1905 годах.

В народной Польше произведения А. М. Горького постоянно переиздаются. Их общий тираж превысил

2.300 тысяч экземпляров. Кроме отдельных изданий, выпущен четырехтомник избранных произведений А. М. Горького и 16-томное издание его рассказов, пьес и романов. По случаю 100-летия со дня рождения писателя театры страны широко ставят сейчас его пьесы.

В. КУЗНЕЦОВ,
корр. ТАСС.

ВАРШАВА.

НЕДАВНО ваш корреспондент оказался свидетелем такой сценки:

к библиотекарию Дома дружбы советского посольства в Карачи обратился юноша, по виду студент, с просьбой дать ему почитать «что-нибудь Горького на языке урду». Библиотекарь с сожалением развел руками: «Все разобрано». Не оказалось книг Горького и на английском.

В этой маленькой сценке отразился громадный интерес, который проявляют

ПЕРЕШАГНУВ ЧЕРЕЗ ГИМАЛАИ

широкие круги пакистанской общественности к жизни и творчеству Горького в связи со столетием со дня его рождения. В Равалпинди в одном из лучших залов города состоялось собрание общественности временной столицы Пакистана, посвященное знаменательной дате.

Подобные собрания проходят в эти дни в Карачи, Лахоре, Дакке, Читтагонге, Гуджранвале — фактически во всех основных городах Пакистана.

Повсеместно устраиваются выставки, посвященные жизни и творчеству Горького, выставки его произведений на русском, урду, бенгали, английском языках.

С большим успехом проходит в эти дни демонстрация фильмов, созданных по произведениям Горького. Особенно горячий прием встречает фильм «Мать».

В. КОНДРАШОВ.

КАРАЧИ.

ЮБИЛЕЙНЫЕ ВЫСТАВКИ

МНОГИЕ итальянские газеты, а также отделения общества «Италия—СССР» отмечают столетие со дня рождения замечательного русского писателя Максима Горького. Газета «Унита» опубликовала большую статью, посвященную его творчеству. Журнал «Реалита советина» поместил интересную статью под названием «Умное сердце». Так в свое время Лев Толстой охарактеризовал Максима Горького. Статья сопровождается снимками Горького с Толстым, Чеховым, Горького и Ленина. В городах Сиена и Бари открылись две передвижные фотовыставки, посвященные замечательному писателю.

Л. ЗАМОЙСКИЙ.

РИМ.